



## **Nastava na materinjem jeziku**

Nastavna obaveza učitelja-ica na materinjem jeziku je ovisna o vrsti škole u kojoj oni-e rade - VS 22 sata/časa, HS 21 sat/čas, PTS 21 sat/čas.

Nastava na materinjem jeziku se trenutno nudi svim učenicima s odgovarajućim prvim jezikom, bez obzira na njihovo državljanstvo, na 15 različitih jezika.

Veličina grupe odgovara broju učenika koji je potreban za otvaranje grupe s neobaveznim vježbama (trenutno je to 12, za jezičnu nastavu). Nastava sl/ij/edi u vr/ij/eme nastave ili dodatno, sveukupno 3 sata/časa ned/j/eljno.

### **Sadržaji**

- Unapređivanje i proširivanje znanja na materinjem jeziku u povezanosti s nastavnim - cilj jezikom i drugim stranim jezicima
- Unapređivanje jezičnih, socijalnih i interkulturalnih sposobnosti agiranja
- Posredovanje osnovnog znanja o vlastitoj kulturi iz koje se potiče (npr. onoj roditelja)
- Posredovanje kulturnih tehnika, posebno čitanja, pisanja i računanja, kao preduv/j/eta za svaku drugu, jezičnu komunikaciju

### **Ciljevi**

- Posredovanje obiteljskog jezika u odnosu na 2. jezik
- Unapređivanje višejezičnosti, komunikacije na više jezika
- Težnja za sv/j/etonazornom životnom dvojezičnošću
- Strategije koje trebaju biti prim/j/enjene su:  
osiguranje sporazum/ij/evanja,  
tumačenje značenja,  
prom/j/ena jezika („Code-Switchings“).



**Zadatci:**

- Postavljanje individualnog nastavnog plana u dogovoru s razrednim učiteljem-icom na osnovu zajednički razrađenog godišnjeg plana.
- Usklađivanje individualne nastave sa sadržajima i organizacijom razredne nastave.
- Suradnja s roditeljima:  
informiranje roditelja o školskom sistemu, zaht/ij/evi i očekivanja koja se na ovom m/j/estu postavljaju školarcima, početnicima i učenicima.
- Upućivanje u sistem oc/j/enjivanja, kao i do izv/j/esne m/j/ere posredovanje i usluga prevođenja između učitelja-ica/roditelja/učenika.
- Nabavljanje, npr. stavljanje na raspolaganje odgovarajućih materijala i knjiga na materinjem jeziku

*Wir danken den KollegInnen der REBAS für die Übersetzung!*